

Електроразпределение Юг ЕАД/ Elektrorazpredelenie Yug EAD

ДОКУМЕНТАЦИЯ ЗА УЧАСТИЕ/ Dokumentation

в процедура на договаряне с предварителна покана за участие/
zum Verhandlungsverfahren mit vorheriger Einladung zur Teilnahme

№ 351-EP-17-НО-С-3

С предмет/ mit Gegenstand:

Проектиране, изграждане, доставка, монтаж, въвеждане в експлоатация на нова подстанция 110/20 kV Тракия (Евмолпия) - гр.Пловдив, по обособени позиции

Projektierung, Bau, Lieferung, Einbau und Inbetriebnahme des neuen Umspannwerkes 110/20 kV Trakiya (Evmolpiya) - Stadt Plovdiv, nach Positionen

ПЛОВДИВ/ PLOVDIV

2017

	<p>неправомерни действия или бездействия при или по повод изпълнение на задълженията му, с лимит на обезщетение не по-малък от договорената стойност за изпълнение на част „Проектиране“ и част „Авторски надзор“ от предмета на обособена позиция 1;</p> <p>- при условията на чл. 67, ал. 5 и ал. 6 от ЗОП, чрез представяне на валидна застрахователна полица за застраховка "Професионална отговорност" за "проектант", с която участника застрахова професионалната си отговорност за вреди, причинени на други участници в строителството и/или на трети лица, вследствие на неправомерни действия или бездействия при или по повод изпълнение на задълженията му, с лимит на обезщетение не по-малък от договорената стойност за изпълнение на предмета на част „Проектиране“ и част „Авторски надзор“ от предмета на обособена позиция 1, представляващ едновременно комбиниран лимит за едно застрахователно събитие и годишен агрегатен лимит.</p>		<p>als der vereinbarte Wert der Ausführung des Gewerks „Planung“ und des Gewerks „Urheberaufsicht“ vom Gegenstand der Position 1 aufweist;</p> <p>- Unter den Bedingungen des Art. 67, Abs. 5 und Abs. 6 des GÖA mittels Einreichung einer gültigen Berufshaftpflicht-Versicherungspolice, womit der Bewerber für Schäden an anderen Bau-Teilnehmern und/oder Drittpersonen infolge von rechtswidrigen Handlungen oder Unterlassungen während der Ausübung seiner Verpflichtungen haftet, welche eine Entschädigungssumme nicht weniger als der vereinbarte Wert der Ausführung vom Gegenstand des Gewerks „Planung“ und des Gewerks „Urheberaufsicht“ der Position 1 aufweist, welche gleichzeitig eine kombinierte Versicherungssumme für einen Versicherungsfall und Jahresaggregat darstellt.</p>
--	--	--	---

Критерии за технически и професионални възможности		Критерии за технически и беруфliche Могlichkeiten	
<p>1. Кандидатът трябва да е изпълнил услуги с предмет и обем идентични или сходни* с този на обособена позиция 1, най-много за последните три години от датата на подаване на заявлението за участие.</p> <p>*Под идентичен или сходен предмет и обем да се разбира - минимум 1 (един) проект (като планиращ, с всички необходими етапи въз основа на националното законодателство- място на провеждане) за изграждане на електрически подстанции високо напрежение/средно напрежение, с получено разрешение за строеж, на територията на Европа (в географски смисъл)</p>	<p>1. Представя се списък на услугите, които са идентични или сходни с предмета на обособена позиция 1, с посочване на стойностите, датите, получателите и количеството/естеството на извършените услуги. Доказва се:</p> <ul style="list-style-type: none"> - при подаването на заявление се попълва Част IV, Раздел В: Технически и професионални способности, т.1б) от ЕЕДОП; - при условията на чл. 67, ал. 5 и ал. 6 от ЗОП, се представя посочения списък, придружен от доказателства за извършените услуги. 	<p>1. Der Bewerber muss Leistungen mit einem identischen oder ähnlichen* Gegenstand und Umfang wie in Position 1 ausgeführt haben, höchstens für die letzten drei Jahre ab Datum der Einreichung des Teilnahmeantrags. Unter identischem oder ähnlichem Gegenstand und Umfang ist Folgendes zu verstehen- mind. 1 (ein) Projekt über die Errichtung von elektrischen Umspannwerken Hochspannung/ Mittelspannung, mit erhaltener Baugenehmigung europaweit (als Planender, mit allen erforderlichen Etappen auf Grund der nationalen Gesetzgebung- Durchführungsort)</p>	<p>1. Eine Liste der Dienstleistungen, welche mit dem Gegenstand der Position 1 identisch oder ähnlich sind, wird vorgelegt, indem Wert, Daten, Empfänger und Menge/Art der ausgeführten Leistungen angegeben werden. Es wird bescheinigt:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Bei der Einreichung des Antrags wird Teil IV, Abschnitt C ausgefüllt: Technische und berufliche Fähigkeiten, P. 1b der EEE; - Unter den Bedingungen des Art. 67, Abs. 5 und Abs. 6 des GÖA wird die genannte Liste mit beigefügten Nachweisen über die getätigten Leistungen vorgelegt
<p>2. Кандидатът трябва да е изпълнил доставки с предмет и обем идентични или сходни* с този на обособена позиция 1, най-много за последните три години от датата на подаване на заявлението за участие.</p> <p>*Под идентичен или сходен предмет и обем да се разбира - доставка/и на минимум 5 (пет) броя или повече 110 kV или по-високо напрежение – SF6</p>	<p>2. Представя се списък на доставките, които са идентични или сходни с предмета на обособена позиция 1, с посочване на стойностите, датите, получателите и количеството на извършените доставки. Доказва се:</p> <ul style="list-style-type: none"> - при подаването на заявление се попълва Част IV, Раздел В: Технически и професионални способности, т.1б) от ЕЕДОП; - при условията на чл. 67, ал. 5 и 	<p>2. Der Bewerber muss Lieferungen mit einem identischen oder ähnlichen* Gegenstand und Umfang wie in Position 1 ausgeführt haben, höchstens für die letzten drei Jahre ab Datum der Einreichung des Teilnahmeantrags.</p> <p>*Unter einem identischen oder ähnlichen Gegenstand und Umfang ist die europaweite (im geographischen Sinne) Lieferung/en von mind. 5 (fünf) oder</p>	<p>2. Eine Liste der Lieferungen, welche mit dem Gegenstand der Position 1 identisch oder ähnlich sind, wird vorgelegt, indem Wert, Daten, Empfänger und Menge/Art der ausgeführten Lieferungen angegeben werden. Es wird bescheinigt:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Bei der Einreichung des Antrags wird Teil IV, Abschnitt C ausgefüllt: Technische und berufliche Fähigkeiten, P. 1b der EEE;

<p>електроразпределителна уредба на територията на Европа (в географски смисъл)</p> <p>3. Кандидатът трябва да разполага с персонал с определена професионална компетентност за изпълнението на обособена позиция 1, както следва:</p> <p>3.1. Ръководител на проекта, отговарящ за цялостното изпълнение на всички обособени позиции на обществената поръчка.</p> <p><i>Минимални изисквания:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Инженерно образование в областта на електроенергетика и електротехника; - Обекти, ръководени от лицето, предложено от кандидата за ръководител проект; - Отлично владеене на български език писмено и говоримо. <p>3.2. Техник проект</p> <p><i>Минимални изисквания:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Опит в областта на доставката, монтажа и въвеждането в експлоатация на SF6 110kV електроразпределителна уредба; - Изпълнени обекти с описание на типове SF6 110kV 	<p>ал. 6 от ЗОП се представя посочения списък, придружен от доказателства за извършените доставки.</p> <p>3. Документ, с който се доказва съответствието с критерия за подбор:</p> <ul style="list-style-type: none"> - при подаване на заявление се попълва Част IV, Раздел В: Технически и професионални способности, т.6) от ЕЕДОП. Кандидатът трябва да посочи трите имена, специалността/квалификацията, ръководените обекти (за предложения от кандидата ръководител на проекта), изпълнените обекти с описание на типове SF6 110kV електроразпределителни уредби (за предложения от кандидата техник проект), № на документ, удостоверяващ вписване в Регистър на инженерите с пълна проектантска правоспособност към КИИП, а за чуждестранните лица в аналогичен регистър, съгласно законодателството на държавата членка, в която са установени или на друга държава: страна по Споразумението за 	<p>мехр SF6- Verteilanlage mit 110kV oder höherer Spannung zu verstehen</p> <p>3. Der Bewerber hat über Personal mit eindeutiger fachlicher Kompetenz zwecks Erfüllung der Position 1 wie folgt zu verfügen:</p> <p>3.1. Projektleiter, zuständig für die komplette Ausführung aller Positionen der öffentlichen Ausschreibung.</p> <p><i>Mindestanforderung:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Ingenieurausbildung im Bereich der Elektroenergetik und Elektrotechnik; - Bauvorhaben, welche die vom Bewerber für Projektleiter vorgeschlagene Person geleitet hat; - Ausgezeichnete Beherrschung der bulgarischen Sprache in Wort und Schrift. <p>3.2. Projekt- Techniker</p> <p><i>Mindestanforderung:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Erfahrung im Bereich der Lieferung, Montage und Inbetriebnahme von SF6-110-kV-Schaltanlagen; - Ausgeführte Projekte mit Beschreibung der Typen von SF6-110-kV- 	<p>- Unter den Bedingungen des Art. 67, Abs. 5 und Abs. 6 des GOA wird die genannte Liste mit beigefügten Nachweisen über die getätigten Lieferungen vorgelegt.</p> <p>3. Ein Dokument, mit dem die Übereinstimmung mit den Auswahlkriterien bewiesen wird:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Bei der Einreichung des Antrags wird Teil IV, Abschnitt C ausgefüllt: Technische und berufliche Fähigkeiten, P. 6 der EEE. Der Bewerber muss die Vor-, Vaters- und Familiennamen, die Fachrichtung/ die Qualifikation, die geleiteten Bauvorhaben (für die vom Bewerber für Projektleiter vorgeschlagene Person), ausgeführte Projekte mit Beschreibung der Typen von SF6-110-kV-Schaltanlagen (für die vom Bewerber für Projekt-Techniker vorgeschlagene Person), Nummer der Unterlage, welche die Eintragung ins Register der Ingenieure mit voller Planungsberechtigung zur Kammer der Ingenieure in der Investitionsplanung und für die ausländischen Personen die Eintragung in einem gleichwertigen Register lt. der Gesetzgebung des Mitgliedsstaates, in dem diese eingetragen sind, oder eines anderen Staates, Partei im Abkommen über den Europäischen
--	--	--	--

<p>електроразпределителни уредби.</p> <p>3.3. Ръководител монтаж на място</p> <p>3.4. Техник въвеждане в експлоатация</p> <p>3.5. Техник ELCAD</p> <p>3.6. Проектантски колектив от специалисти с Пълна Проектантска Правоспособност (ППП)</p>	<p>Европейското икономическо пространство;</p> <p>- при условията на чл. 67, ал. 5 и 6 ЗОП се представя списък на персонала, който ще изпълнява поръчката, в който са посочени: трите имена, специалността/квалификацията, ръководните обекти (за предложения от кандидата ръководител на проекта), изпълнените обекти с описание на типове SF6 110kV електроразпределителни уредби (за предложения от кандидата техник проект) и № на документ, удостоверяващ вписване в Регистър на инженерите с пълна проектантска правоспособност, а за чуждестранните лица в аналогичен регистър, съгласно законодателството на държава членка, в която са установени или на друга държава: страна по Споразумението за Европейското икономическо пространство.</p>	<p>Схематанlagen.</p> <p>3.3. Montage-Leiter vor Ort,</p> <p>3.4. Techniker für die Inbetriebnahme</p> <p>3.5. ELCAD-Techniker</p> <p>3.6. Projektanten-Team aus Fachkräften mit voller Projektantenberechtigung (VPB)</p>	<p>Wirtschaftsraum, nachweist;</p> <p>- Unter den Bedingungen des Art. 67, Abs. 5 und Abs. 6 des GOA wird eine Liste mit dem Personal, welches den Auftrag erfüllen wird, vorgelegt, in der folgendes angeführt wird: die Vor-, Vaters- und Familiennamen, die Fachrichtung/ die Qualifikation, die geleiteten Bauvorhaben (für die vom Bewerber für Projektleiter vorgeschlagene Person), ausgeführte Projekte mit Beschreibung der Typen von SF6-110-KV-Schaltanlagen (für die vom Bewerber für Projekt-Techniker vorgeschlagene Person), Nummer der Unterlage, welche die Eintragung ins Register der Ingenieure mit voller Planungsberechtigung zur Kammer der Ingenieure in der Investitionsplanung und für die ausländischen Personen die Eintragung in einem gleichwertigem Register lt. der Gesetzgebung des Mitgliedsstaates, in dem diese eingetragen, oder eines anderen Staates, Partei im Abkommen über den Europäischen Wirtschaftsraum, nachweist.</p>
--	--	--	---

КРИТЕРИИ ЗА ПОДБОР ЗА ОБОСОБЕНА ПОЗИЦИЯ 2/ AUSWAHLKRITERIEN ZU POSITION 2

с предмет: „Изграждане на високо и инфраструктурно строителство и строителство на подземни съоръжения, въведени в експлоатация на подстанция 110/20 kV Тракия (Евмолпия)“ / mit Gegenstand: „Errichtung von Hoch- und Infrastrukturbaubau und Ausführung von Hoch- und Inbetriebnahme von Umspannwerk 110/20 kV Trakia (Evmolpia)“

Критерии за подбор. Описание на критерия/ите за подбор. Минимално/и изискване/ия	Документи, с които се доказва съответствието с критериите за подбор	Аусwahlкriterien. Аусwahlкriterien- Beschreibung. Mindestanforderung/en	Dokumente, mit denen die Übereinstimmung mit den Auswahlkriterien nachgewiesen wird
<p>Критерий за годност за упражняване на професионална дейност</p> <p>1. Кандидатът трябва да е вписан в Централния Професионален Регистър на Строителите /ЦПРС/ на Камарата на Строителите в България /КСБ/, а за чуждестранните лица в аналогичен регистър, съгласно законодателството на държавата членка, в която са установени или на друга държава: страна по Споразумението за Европейското икономическо пространство. Кандидатът трябва да има право да изпълнява строежи от енергийната инфраструктура, както следва: разпределителни проводни, съоръжения и устройства към тях в областта на електроснабдяването, топлоснабдяването, газоснабдяването и други дейности; електрически централи и топлоцентрали с мощност от 25 до 100 мегавата; реконструкция и основен</p>	<p>1. Съответствието с критерия за подбор се доказва:</p> <ul style="list-style-type: none"> - при подаване на заявление за участие - чрез попълване на Част IV, Раздел А: Годност от ЕЕДОП; - при условията на чл. 67, ал. 5 и ал. 6 от ЗОП - чрез представянето на заверено копие от валидно Удостоверение за вписване в ЦПРС към Камарата на строителите в Република България* за изпълнение на строежи от категорията строеж, в която попада обекта на поръчката <p>* В случай, че избраният за изпълнител е чуждестранно лице, той трябва да представи документ, с който да докаже, че има право да изпълнява възлаганата дейност в Република България, за изпълнение на строежи от категорията строежи, в които попада обекта на</p>	<p>Eignungskriterium für Ausübung einer beruflichen Tätigkeit</p> <p>1. Der Bewerber muss im Zentralen Berufsregister der Bauunternehmen bei der Kammer der Bauunternehmer in Bulgarien eingetragen sein und die ausländischen Personen in einem analogen Register lt. Gesetzgebung des Landes, in dem diese ansässig sind, oder eines anderen Staates: eines dem Europäischen Wirtschaftsraum angehörenden Staates. Der Bewerber muss die Berechtigung haben, Bauwerke der Energieinfrastruktur wie folgt auszuführen: Verteilungen, Anlagen und Vorrichtungen dazu im Bereich der Strom, Wärme- und Garversorgung und andere Tätigkeiten; elektrische Kraftwerke und Wärmekraftwerke mit einer Leistung von 25 bis 100 Megawatt; Rekonstruktion und Generalinstandsetzung der Bauwerke</p>	<p>1. Die Übereinstimmung mit dem Auswahlkriterium wird nachgewiesen:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Bei der Einreichung des Antrags auf Teilnahme- mittels Ausfüllen von Teil IV, Abschnitt A: Eignung - durch die EEE; - Unter den Bedingungen des Art. 67, Abs. 5 und Abs. 6 des GOA- mittels Vorlage einer beglaubigten Kopie der gültigen Bescheinigung über Eintragung in das Zentrale Berufsregister der Bauunternehmen bei der Kammer der Bauunternehmen in Bulgarien bzgl. Ausführung von Bauwerken der Bauwerk-Kategorie, zu der das Auftragsobjekt gehört <p>* Falls der ausgewählte Auftragnehmer eine ausländische</p>

<p>ремонт на строежите от тази категория.</p>	<p>поръчката, включително че е извършил съответната регистрация, когато е необходимо съгласно чл. 112, ал. 1, т. 4 от ЗОП.</p>	<p>десер Категория.</p>	<p>Person ist, hat er ein Dokument vorzulegen, mit dem dieser beweist, dass er die Berechtigung hat, die vergebene Tätigkeit über Ausführung von Bauwerken der Bauwerk-Kategorie, zu denen das Auftragsobjekt gehört, in Republik Bulgarien auszuüben, einschl. Tätigkeit der entsprechenden Anmeldung, wenn dies lt. Art. 112, Abs. 1, P. 4 des GOA erforderlich ist.</p>
<p>Критерий за икономическо и финансово състояние</p> <p>1. Кандидатът трябва да притежава, към датата на подаване на заявлението си за участие, валидна застрахователна полица за застраховка "Професионална отговорност" за "строител", с която застрахова професионалната си отговорност за вреди, причинени на други участници в строителството и/или на трети лица, вследствие на неправомерни действия или по повод изпълнение на задълженията му. Застрахователната полица трябва да е със застрахователна сума не по-малка от 400 000 лв.</p>	<p>1. Съответствието с критерия за подбор се доказва:</p> <ul style="list-style-type: none"> - при подаване на заявление за участие, чрез попълва на Част IV, Раздел Б: Икономическо и финансово състояние, т.5 от ЕЕДОП, и представяне на Декларация (в свободен текст), с която кандидатът се задължава, в случай че бъде избран за изпълнител на обособена позиция 2, да представи валидна застрахователна полица за застраховка "Професионална отговорност" за "строител", с която застрахова професионалната си отговорност за вреди, причинени на други участници в строителството и/или на трети лица, вследствие на неправомерни действия или бездействието и/или на трети лица, вследствие на неправомерни действия или бездействието при или по повод 	<p>Критерий за финансово икономическо и професионална способност</p> <p>1. Der Bewerber hat zum Datum der Einreichung des Teilnahme-Antrags eine gültige Versicherungspolice für Berufshaftpflicht-Versicherung für "Bauunternehmer" zu besitzen, womit dieser für Schäden an anderen Bau-Teilnehmern und/oder Drittpersonen infolge von rechtswidrigen Handlungen oder Unterlassungen während der Ausübung seiner Verpflichtungen haftet. Die Versicherungssumme hat eine Deckungssumme von mind. 400 000 BGN aufzuweisen.</p>	<p>1. Die Übereinstimmung mit dem Auswahlkriterium wird nachgewiesen:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Bei Einreichung des Antrags auf Teilnahme, mittels Ausfüllen von Teil IV, Abschnitt B: Finanzielle und wirtschaftliche Leistungsfähigkeit, P. 5 der EEE und Vorlage einer Erklärung (Freier Text), mit der der Bewerber verpflichtet wird, eine gültige Berufshaftpflicht-Versicherungspolice vorzulegen, mit der dieser für Schäden an anderen Bau-Teilnehmern und/oder Drittpersonen infolge von rechtswidrigen Handlungen oder Unterlassungen während der Ausübung seiner Verpflichtungen haftet, welche eine

	<p>изпълнение на задълженията му, с лимит на обезщетение не по-малък от договорената стойност за изпълнение на предмета на обособена позиция 2;</p> <p>- при условията на чл. 67, ал. 5 и ал. 6 от ЗОП, чрез представяне на валидна застрахователна полица за застраховка "Професионална отговорност" за "строител", с която участника застрахова професионалната си отговорност за вреди, причинени на други участници в строителството и/или на трети лица, вследствие на неправомерни действия или бездействия при или по повод изпълнение на задълженията му, с лимит на обезщетение не по-малък от договорената стойност за изпълнение на предмета на обособена позиция 2 на обществената поръчка, представляващ едновременно комбиниран лимит за едно застрахователно събитие и годишен агрегатен лимит.</p>	<p>Entschädigungssumme nicht weniger als der vereinbarte Wert der Ausführung vom Gegenstand der Position 2 aufweist, falls der Bewerber zum Auftragnehmer der Position 2 gewählt wird;</p> <p>- Unter den Bedingungen des Art. 67, Abs. 5 und Abs. 6 des GOA mittels Einreichung einer gültigen Berufshaftpflicht-Versicherungspolice, womit der Bewerber für Schäden an anderen Bau-Teilnehmern und/oder Drittpersonen infolge von rechtswidrigen Handlungen oder Unterlassungen während der Ausübung seiner Verpflichtungen haftet, welche eine Versicherungssumme zur Entschädigung nicht weniger als der vereinbarte Wert der Ausführung vom Gegenstand der Position 2 zum öffentlichen Auftrag aufweist, welche gleichzeitig eine kombinierte Versicherungssumme für einen Versicherungsfall und Jahresaggregat darstellt.</p>
--	--	---

<p>Критерии за технически и професионални възможности</p> <p>1. Кандидатът трябва да е изпълнил строителство с предмет и обем идентично или сходно* с това на обособена позиция 2, най-много за последните пет години от датата на подаване на заявлението.</p> <p>*Под идентичен или сходен предмет и обем да се разбира – изпълнен минимум 1 (един) обект от разпределителната мрежа, съоръжения и уреди към тези електропроводи, в областите електричество или електрически и термични централи с капацитет от 25 до 100 мегавата или реконструкция и поддръжка в изправно състояние на горепосочените обекти, който е въведен в експлоатация с разрешение за ползване, на територията на Европа (в географски смисъл)</p>	<p>1. Представя се списък на строителството, което е идентично или сходно с предмета на обособена позиция 2, с посочване на стойностите, датите, получателите и количеството/естеството на извършеното строителство. Доказва се:</p> <ul style="list-style-type: none"> - при подаването на заявление - чрез попълване на Част IV, Раздел В: Технически и професионални способности, т.1а) от ЕЕДОП - при условията на чл. 67, ал. 5 и ал. 6 от ЗОП чрез представянето на посочения списък, придружен с удостоверения за добро изпълнение, които съдържат стойността, датата, на която е приключило изпълнението, мястото, вида и обема, както и дали е изпълнено в съответствие с нормативните изисквания. 	<p>Критерии за технически и професионални възможности</p> <p>1. Der Bewerber muss ein Bauvorhaben mit einem identischen oder ähnlichen* Gegenstand und Umfang wie in Position 2 ausgeführt haben, höchstens für die letzten fünf Jahre ab Datum der Einreichung des Teilnahmeantrags.</p> <p>*Unter einem identischen oder ähnlichen Gegenstand und Umfang ist mindestens 1 (en) europaweit (im geographischen Sinne) ausgeführtes Objekt des Stromverteilnetzes, Anlagen und Vorrichtungen zu diesen Stromleitungen, in den Bereichen Elektrizität oder elektrische und thermische Kraftwerke mit einer Kapazität von 25 bis 100 Megawatt zu verstehen oder Rekonstruktion und Instandhaltung der oben genannten Bauwerke, welches Objekt mit einer Nutzungsgenehmigung in Betrieb genommen worden ist.</p>	<p>1. Eine Bauwerk-Liste, welche mit dem Gegenstand der Position 2 identisch oder ähnlich ist, wird vorgelegt, indem Wert, Daten, Empfänger und Menge/Art des ausgeführten Bauwerkes angegeben werden. Es wird bescheinigt:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Bei der Einreichung des Antrags wird Teil IV, Abschnitt C ausgefüllt: Technische und berufliche Fähigkeiten, P. 1a der EEE - Unter der Bedingungen des Art. 67, Abs. 5 und Abs. 6 des GOÄ mittels Vorlage der genannten Liste, der Bescheinigungen über gute Ausführung beigefügt sind, welche den Betrag, das Datum, an dem die Ausführung abgeschlossen worden ist, den Ort, die Art und den Umfang, sowie Information darüber enthalten, ob diese in Übereinstimmung mit den gesetzlichen Anforderungen stattgefunden hat.
--	---	---	--

КРИТЕРИИ ЗА ПОДБОР ЗА ОБОСОБЕНА ПОЗИЦИЯ 3/ AUSWAHLKRITERIEN ZU POSITION 3

с предмет: „Доставка на оборудване, изграждане, вграждане и окабеляване на всички необходими компоненти, наладка и въвеждане в експлоатация, на 20 kV комплектна електроразпределителна уредба“/ mit Gegenstand: „Lieferung der Ausstattung, Errichtung, Einbau und Verkabelung aller erforderlichen Komponenten, Vorbereitungsarbeiten und Inbetriebnahme der Kompaktschaltanlage 20kV“

Критерии за подбор. Описание на критериите за подбор. Минимално/и изискване/ия	Документи, с които се доказва съответствието с критериите за подбор	Auswahlkriterien. Auswahlkriterien- Beschreibung. Mindestanforderung/en	Dokumente, mit denen die Übereinstimmung mit den Auswahlkriterien nachgewiesen wird
<p>Критерии за технически и професионални възможности</p> <p>1. Кандидатът трябва да е изпълнил доставки с предмет и обем идентични или сходни* с този на обособена позиция 3, най-много за последните три години от датата на подаване на заявлението.</p> <p>*Под идентичен или сходен предмет и обем да се разбира доставка/и на минимум 5 (пет) броя или повече средно напрежение комплектна електроразпределителна уредба, на територията на Европа (в географски смисъл)</p>	<p>1. Представя се списък на доставките, които са идентични или сходни с предмета на обособена позиция 3, с посочване на стойностите, датите, получателите и количеството на извършените доставки. Доказва се:</p> <ul style="list-style-type: none"> - при подаването на заявление се ползва Част IV, Раздел В: Технически и професионални способности, т.1б) от ЕЕДОП; - при условията на чл. 67, ал. 5 и ал. 6 от ЗОП се представя посочения списък, придружен от доказателства за извършените доставки. 	<p>Критерии за технически и професионални възможности</p> <p>1. Der Bewerber muss Lieferungen mit einem identischen oder ähnlichen* Gegenstand und Umfang wie in Position 3 ausgeführt haben, höchstens für die letzten drei Jahre ab Datum der Einreichung des Teilnahmeantrags.</p> <p>*Unter einem identischen oder ähnlichen Gegenstand und Umfang ist die europaweite (im geographischen Sinne) Lieferung/en von mind. 5 (fünf) oder mehr Mittelspannung-Kompaktschaltanlagen zu verstehen.</p>	<p>1. Eine Liste der Lieferungen, welche mit dem Gegenstand der Position 3 identisch oder ähnlich sind, wird vorgelegt, indem Wert, Daten, Empfänger und Menge/Art der ausgeführten Lieferungen angegeben werden. Es wird bescheinigt:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Bei der Einreichung des Antrags wird Teil IV, Abschnitt C ausgefüllt: Technische und berufliche Fähigkeiten, P. 1b der EEE; - Unter den Bedingungen des Art. 67, Abs. 5 und Abs. 6 des GOA wird die genannte Liste mit beigefügten Nachweisen über die getätigten Lieferungen vorgelegt.

<p>2. Кандидатът трябва да разполага с персонал с определена професионална компетентност за изпълнението на обособена позиция 3, както следва:</p> <p>2.1. Ръководител на проекта, отговарящ за цялостното изпълнение на предмета на обособена позиция 3 на обществената поръчка.</p> <p><i>Минимални изисквания:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Инженерно образование в областта на електроенергетика и електротехника. - Обекти, ръководени от лицето, предложено от кандидата за ръководител проект. <p>2.2. Техник проект</p> <p><i>Минимални изисквания:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Опит в областта на доставката, монтажа и въвеждането в експлоатация на средно напрежение комплектна електроразпределителна уредба; - Изпълнени обекти с описание на типове електроразпределителни уредби. <p>2.3. Ръководител монтаж на място</p> <p>2.4. Техник въвеждане в експлоатация</p> <p>2.5. Техник ELCAD</p>	<p>2. Документ, с който се доказва съответствието с критерия за подбор:</p> <ul style="list-style-type: none"> - при подаване на заявление се попълва Част IV, Раздел В: Технически и професионални способности, т.6) от ЕЕДОП. Кандидатът трябва да посочи трите имена и специалността/квалификацията на лицата, ръководените обекти (за предложения от кандидата ръководител на проекта), изпълнените обекти с описание на типове електроразпределителни уредби (за предложения от кандидата техник проект); - при условията на чл. 67, ал. 5 и 6 ЗОП се представя списък на персонала, който ще изпълнява поръчката, в който е посочено: трите имена и специалността/квалификацията на лицата, ръководените обекти (за предложения от кандидата ръководител на проекта), изпълнените обекти с описание на типове електроразпределителни уредби (за предложения от кандидата техник). 	<p>2. Der Bewerber hat über Personal mit eindeutiger fachlicher Kompetenz zwecks Erfüllung der Position 3 wie folgt zu verfügen:</p> <p>2.1. Projektleiter, zuständig für die komplette Ausführung der separaten Position 3 der öffentlichen Ausschreibung.</p> <p><i>Mindestanforderung:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Ingenieurausbildung im Bereich der Elektroenergetik und Elektrotechnik; - Bauvorhaben, welche die vom Bewerber für Projektleiter vorgeschlagene Person geleitet hat. <p>2.2. Projekt- Techniker</p> <p><i>Mindestanforderung:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Erfahrung im Bereich der Lieferung, Montage und Inbetriebnahme von Mittelspannungs-Schaltanlagen; - Ausgeführte Projekte mit Beschreibung der Typen von Schaltanlagen <p>2.3. Montage-Leiter vor Ort,</p> <p>2.4. Techniker für die Inbetriebnahme</p> <p>2.5. ELCAD-Techniker</p>	<p>2. Ein Dokument, mit dem die Übereinstimmung mit den Auswahlkriterien nachgewiesen wird:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Bei der Einreichung des Antrags wird Teil IV, Abschnitt C ausgefüllt: Technische und berufliche Fähigkeiten und der Bewerber muss die Vor-, Vaters- und Familiennamen, die Fachrichtung/ die Qualifikation der Personen, die geleiteten Bauvorhaben (für die vom Bewerber für Projektleiter vorgeschlagene Person), ausgeführte Projekte mit Beschreibung der Typen von Schaltanlagen (für die vom Bewerber für Projekt Techniker vorgeschlagene Person); - Unter den Bedingungen des Art. 67, Abs. 5 und Abs. 6 des GOA wird eine Liste mit dem Personal, welches den Auftrag erfüllen wird, vorgelegt, in der folgendes angeführt wird: die Vor-, Vaters- und Familiennamen, die Fachrichtung/ die Qualifikation der Personen, die geleiteten Bauvorhaben (für die vom Bewerber für Projektleiter vorgeschlagene Person), die ausgeführten Projekte mit Beschreibung der Typen von Schaltanlagen (für die vom Bewerber für Projekt-Techniker vorgeschlagene Person).
--	--	---	--

КРИТЕРИИ ЗА ПОДБОР ЗА ОБОСОБЕНА ПОЗИЦИЯ 4/ AUSWAHLKRITERIEN ZU POSITION 4

с предмет: „Доставка, монтаж, настройка и въвеждане в експлоатация на релейни защити“/ mit Gegenstand: „Lieferung, Montage, Einstellung und Inbetriebnahme von Schutzeinrichtungen“

Критерии за подбор. Описание на критериите за подбор. Минимално/и изискване/ия	Документи, с които се доказва съответствието с критериите за подбор	Аусвалкритерии. Аусвалкритерии- Описание. Миндестанforderung/en	Документе, с които се доказва съответствието с критериите за подбор
<p>Критерии за технически и професионални възможности</p> <p>1. Кандидатът трябва да е изпълнил доставки/услуги с предмет и обем идентични или сходни* с този на обособена позиция 4 на поръчката, най-много за последните три години от датата на подаване на заявлението.</p> <p>*Под идентичен или сходен предмет и обем да се разбира: минимум 5(пет) доставки/услуги, свързани с релейни защити за защита на електропроводите 110kV, защитни съоръжения трансформатори 110/20kV и съоръжения за защита на електропроводи 20kV в подстанции В.Н./Ср.Н, на територията на Европа (в географски смисъл).</p>	<p>1. Представя се списък на доставките/услугите, които са идентични или сходни с предмета на обособена позиция 4, с посочване на стойностите, датите, получателите и количеството на извършените доставки/услуги. Доказва се:</p> <ul style="list-style-type: none"> - при подаването на заявление се попълва Част IV, Раздел В: Технически и професионални способности, т.16) от ЕЕДЮП; и ал. 6 от ЗОП се представя посочения списък, придружен от доказателства за извършените доставки/услуги. 	<p>Критерии за технически и професионални възможности</p> <p>1. Der Bewerber muss Lieferungen/Leistungen mit einem identischen oder ähnlichen* Gegenstand und Umfang wie in Position 4 des Auftrags ausgeführt haben, höchstens für die letzten drei Jahre ab Datum der Einreichung des Teilnahmeantrags.</p> <p>*Unter einem identischen oder ähnlichen Gegenstand und Umfang ist Folgendes zu verstehen: die europaweite (im geographischen Sinne) Lieferung/Leistungen im Zusammenhang mit Relaischutz zum Schutz von 110kV Stromleitungen, Schutzanlagen Transformatoren 110/20kV und Anlagen zum Schutz von 20 kV- Stromleitungen in mind. 5 (fünf) oder mehr HSM/Umspannwerken.</p>	<p>Документе, с които се доказва съответствието с критериите за подбор</p> <p>1. Eine Liste der Lieferungen/Leistungen, welche mit dem Gegenstand der Position 4 identisch oder ähnlich sind, wird vorgelegt, indem Wert, Daten, Empfänger und Menge/Art der ausgeführten Lieferungen/Leistungen angegeben werden. Es wird bescheinigt:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Bei der Einreichung des Antrags wird Teil IV, Abschnitt C ausgefüllt: Technische und berufliche Fähigkeiten, P. 1b der EEE; - Unter den Bedingungen des Art. 67, Abs. 5 und Abs. 6 des GÖA wird die genannte Liste mit beigefügten Nachweisen über die getätigten Lieferungen/Leistungen vorgelegt.

<p>2. Кандидатът трябва да разполага с персонал с определена професионална компетентност за изпълнението на обособена позиция 4, както следва:</p> <p>2.1. Ръководител на проекта, отговарящ за цялостното изпълнение на предмета на обособена позиция 4 на обществената поръчка.</p> <p><i>Минимални изисквания:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Инженерно образование в областта на електроенергетика и електротехника. - Обекти, ръководени от лицето, предложено от кандидата за ръководител проект; - Опит в областта на автоматизация и защитна техника минимум 3 години, като се посочат изпълнени обекти. <p>2.2. Техник проект</p> <p><i>Минимални изисквания:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Опит в областта на защитна техника минимум 3 години; - Изпълнени обекти с описание на типове защити. 	<p>2. Документ, с който се доказва съответствието с критерия за подбор:</p> <ul style="list-style-type: none"> - при подаване на заявления се попълва Част IV, Раздел В: Технически и професионални способности, т.6) от ЕЕДОП. Кандидатът трябва да посочи трите имена и специалността/квалификацията на лицата, ръководените обекти (за предложения от кандидата ръководител на проекта), изпълнените обекти с описание на типове защити (за предложения от кандидата техник проект); - при условията на чл. 67, ал. 5 и 6 ЗОП се представя списък на персонала, който ще изпълнява поръчката, в който е посочено: трите имена и специалността/квалификацията на лицата, ръководените обекти (за предложения от кандидата ръководител на проекта), изпълнените обекти с описание на типове защити (за предложения от кандидата техник проект. 	<p>2. Der Bewerber hat über Personal mit eindeutiger fachlicher Kompetenz zwecks Erfüllung der Position 4 wie folgt zu verfügen:</p> <p>2.1. Projektleiter, zuständig für die komplette Ausführung der separaten Position 4 der öffentlichen Ausschreibung</p> <p><i>Mindestanforderung:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Ingenieurausbildung im Bereich der Elektroenergie und Elektrotechnik; - Bauvorhaben, welche die vom Bewerber für Projektleiter vorgeschlagene Person geleitet hat; - Erfahrung im Bereich der Automatik und Schutztechnik, mind. 3 Jahre; die umgesetzte Projekte sind anzugeben <p>2.2. Projekt- Techniker</p> <p><i>Mindestanforderung:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Erfahrung im Bereich der Schutztechnik, mind. 3 Jahre; - Ausgeführte Projekte mit Beschreibung der Schutzgerätetypen 	<p>2. Ein Dokument, mit dem die Übereinstimmung mit den Auswahlkriterien bewiesen wird:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Bei der Einreichung des Antrags wird Teil IV, Abschnitt C ausgefüllt: Technische und berufliche Fähigkeiten, P. 6 der EEE. Der Bewerber muss die Vor-, Vaters- und Familiennamen, die Fachrichtung/ die Qualifikation der Personen, die geleiteten Bauvorhaben (für die vom Bewerber für Projektleiter vorgeschlagene Person), ausgeführte Projekte mit Beschreibung der Schutzgerätetypen (für die vom Bewerber für Projekt- Techniker vorgeschlagene Person); - Unter den Bedingungen des Art. 67, Abs. 5 und Abs. 6 des GÖA wird eine Liste mit dem Personal, welches den Auftrag erfüllen wird, vorgelegt, in der folgendes angeführt wird: die Vor-, Vaters- und Familiennamen, die Fachrichtung/ die Qualifikation der Personen, die geleiteten Bauvorhaben (für die vom Bewerber für Projektleiter vorgeschlagene Person), die ausgeführten Projekte mit Beschreibung der Schutzgerätetypen (für die vom Bewerber für Projekt- Techniker vorgeschlagene Person).
--	--	---	---

КРИТЕРИИ ЗА ПОДБОР ЗА ОБОСОБЕНА ПОЗИЦИЯ 5/ AUSWAHLKRITERIEN ZU POSITION 5

с предмет: „Доставка, монтаж и въвеждане в експлоатация на силов трансформатор 40/50 MVA – 110/20 kV“/ mit Gegenstand: „Lieferung, Montage und Inbetriebnahme eines Leistungsumspanners 40/50 MVA – 110/20 kV“

Критерии за подбор. Описание на критерия/ите за подбор. Минимално/и изискване/я	Документи, с които се доказва съответствието с критериите за подбор	Auswahlkriterien. Auswahlkriterien- Beschreibung. Mindestanforderung/en	Dokumente, mit denen die Übereinstimmung mit den Auswahlkriterien nachgewiesen wird
<p>Критерии за технически и професионални възможности</p> <p>1. Кандидатът трябва да е изпълнил доставки с предмет и обем идентични или сходни* с този на обособена позиция 5 на поръчката, най-много за последните три години от датата на подаване на заявлението.</p> <p>*Под идентичен или сходен предмет и обем да се разбира - доставка, монтаж и въвеждане в експлоатация на минимум 2 (два) трансформатора със сравнима мощност минимум 40 MVA и ниво на напрежение 123kV, извършени на територията на Европа (в географски смисъл).</p>	<p>1. Представя се списък на доставките, които са идентични или сходни с предмета на обособена позиция 5, с посочване на стойностите, датите, получателите и количеството на извършените доставки. Доказва се:</p> <ul style="list-style-type: none"> - при подаването на заявление се попълва Част IV, Раздел В: Технически и професионални способности, т.1б) от ЕЕДОП; - при условията на чл. 67, ал. 5 и ал. 6 от ЗОП се представя посочения списък, придружен от доказателства за извършените доставки. 	<p>Критерии за технически и професионални възможности</p> <p>1. Der Bewerber muss Lieferungen mit einem identischen oder ähnlichen* Gegenstand und Umfang wie in Position 5 des Auftrags ausgeführt haben, höchstens für die letzten drei Jahre ab Datum der Einreichung des Teilnahmeantrags.</p> <p>*Unter einem identischen oder ähnlichen Gegenstand und Umfang ist die europaweite (im geographischen Sinne) Lieferung, Aufstellung und Inbetriebnahme von mindestens 2 (zwei) Umspannern mit einer Vergleichsleistung von mind. 40 MVA und einer Spannungsebene von 123kV zu verstehen.</p>	<p>1. Eine Liste der Lieferungen, welche mit dem Gegenstand der Position 4 identisch oder ähnlich sind, wird vorgelegt, indem Wert, Daten, Empfänger und Menge/Art der ausgeführten Lieferungen angegeben werden. Es wird bescheinigt:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Bei der Einreichung des Antrags wird Teil IV, Abschnitt C ausgefüllt: Technische und berufliche Fähigkeiten, P. 1b der EEE; - Unter den Bedingungen des Art. 67, Abs. 5 und Abs. 6 des GÖA wird die genannte Liste mit beigefügten Nachweisen über die getätigten Lieferungen vorgelegt.

Технически спецификации/ Technischen Spezifikation

<p>към процедура на договаряне с предварителна покана за участие за възлагане на обществена поръчка № 351-EP-17-НО-С-3, с предмет: "Проектиране, изграждане, доставка, монтаж, въвеждане в експлоатация на нова подстанция 110/20 kV Тракия (Евмолпия) - гр.Пловдив, по обособени позиции"</p>	<p>zum Verhandlungsverfahren mit vorheriger Einladung zur Teilnahme № 351-EP-17-НО-С-3, mit Gegenstand: „Projektierung, Bau, Lieferung, Einbau und Inbetriebnahme des neuen Umspannwerkes 110/20 kV Trakiya (Evmolpiya) - Stadt Plovdiv, nach Positionen“</p>
--	---

<p>Техническа спецификация за обособена позиция 1: Изработка на работен проект по всички части за изграждане на подстанция 110/20 kV Тракия (Евмолпия), изграждане на 110kV – SF6 електроразпределителна уредба, доставка и монтаж на шкафове за управление и разпределителни шкафове, вграждане и окабеляване на всички необходими компоненти:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Техническа спецификация: Проектиране, доставка на оборудване и изграждане на 110/20 kV – електрическа подстанция Тракия (Евмолпия), Номер: EP YUG 47/02/los 1, Издание: 01.06.2017 г.; - Техническа спецификация: 110 kV-SF6 (серен хексафлуорид)-електроразпределителна уредба (газоизолирана уредба-GIS), Номер: EP YUG 47/02/los 1/110 kV-SF6, Издание: 01.06.2017 г. 	<p>Technische Spezifikation zum Position Nr. 1: Erarbeitung eines Arbeitsprojekts samt allen Teilen über den Bau des 110/20 kV Umspannwerkes Trakiya (Evmolpiya), Bau der 110kV-SF6-Schaltanlage, Lieferung und Montage von Schalt- und Verteilschränken, Einbau und Verkabelung aller erforderlichen Komponenten:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Technische Spezifikation: Projektierung, Bau, Lieferung der Ausrüstung und Errichtung des 110/20 kV-Umspannwerkes Trakia (Evmolpiya), Nummer: EP YUG 47/02/los 1, Ausgestellt: 01.06.2017 г.; - Technische Spezifikation: 110 kV-SF6-Schaltanlage (GIS), Nummer: EP YUG 47/02/los 1/110 kV-SF6, Ausgestellt: 01.06.2017 г.
<p>Техническа спецификация за обособена позиция 2: Изграждане на високо и инфраструктурно строителство и строителство на подземни съоръжения, въвеждане в експлоатация на подстанция 110/20 kV Тракия (Евмолпия):</p> <ul style="list-style-type: none"> - Техническа спецификация: Изграждане на високо и инфраструктурно строителство и строителство на подземни съоръжения, въвеждане в експлоатация на подстанция 110/20 kV Тракия (Евмолпия), Номер: EP YUG 47/02/los 2/Bau, Издание: 01.06.2017 г. 	<p>Technische Spezifikation zum Position Nr. 2: Ausführung von Hoch-, Tief- und Infrastrukturbau, Inbetriebnahme des Umspannwerkes 110/20 kV Trakiya (Evmolpiya):</p> <ul style="list-style-type: none"> - Technische Spezifikation: Ausführung von Hoch-, Tief- und Infrastrukturbau, Inbetriebnahme des Umspannwerkes 110/20 kV Trakiya (Evmolpiya), Nummer: EP YUG 47/02/los 2/Bau, Ausgabe: 01.06.2017
<p>Техническа спецификация за обособена позиция 3:</p>	<p>Technische Spezifikation zum Position Nr. 3:</p>

<p>Доставка на оборудване, изграждане, вграждане и окабеляване на всички необходими компоненти, наладка и въвеждане в експлоатация, на 20 kV комплектна електроразпределителна уредба:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Техническа спецификация: проектиране, доставка, изграждане, наладка и въвеждане в експлоатация на 20 kV- комплектна електроразпределителна уредба за закрит монтаж, Номер: EP YUG 47/02/los 3, Издание: 01.06.2017 г. 	<p>Lieferung der Ausstattung, Errichtung, Einbau und Verkabelung aller erforderlichen Komponenten, Vorbereitungsarbeiten und Inbetriebnahme der Kompaktschaltanlage 20kV:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Technische Spezifikation: Projektierung, Lieferung, Errichtung, Justierung und Inbetriebnahme der 20 kV- Innenraumschaltanlage, Nummer EP YUG 47/02/los 3, Ausgestellt: 01.06.2017
<p>Техническа спецификация за обособена позиция 4:</p> <p>Доставка, монтаж, настройка и въвеждане в експлоатация на релейни защиты:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Техническа спецификация: Доставка, монтаж, настройка и въвеждане в експлоатация на релейни защиты, Номер: EP YUG EAD – 47/02/Los 4, Издание: 01.06.2017 г. 	<p>Technische Spezifikation zum Position Nr. 4:</p> <p>Lieferung, Montage, Einstellung und Inbetriebnahme von Schutzeinrichtungen:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Technische Spezifikation: Lieferung, Montage, Einstellung und Inbetriebnahme von Schutzeinrichtungen, Nummer: EP YUG EAD – 47/02/Los 4, Ausgestellt: 01.06.2017
<p>Техническа спецификация за обособена позиция 5:</p> <p>Доставка, монтаж и въвеждане в експлоатация на силов трансформатор 40/50 MVA – 110/20 kV.:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Техническа спецификация: Доставка, монтаж и въвеждане в експлоатация на силов трансформатор 40/50 MVA – 110/20 kV, Номер: EP YUG 47/02/los 5, Издание: 01.06.2017 г. 	<p>Technische Spezifikation zum Position Nr. 5:</p> <p>Lieferung, Montage und Inbetriebnahme eines Leistungsumspanners 40/50 MVA – 110/20 kV.:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Technische Spezifikation: Lieferung, Aufstellung und Inbetriebsetzung von Leistungstransformator 40/50 MVA – 110/20 kV, Nummer EP YUG 47/02/Los 5, Ausgestellt: 01.06.2017

*Част от документацията по процедурата за възлагане на обществена поръчка може да бъде изготвена в двуезичен вариант. В случай на противоречие между двата текста, то предимство има българският текст.

*Ein Teil der Ausschreibungsdokumentation kann zweisprachig ausgefertigt werden. Im Falle eines Widerspruchs zwischen zwei Texten, Vorrang hat der Bulgarische Text.